

-- Transcription --

आं जाबाय मनदल बर' बैग्रिगुरिनि, बैसोआ 45

दा नॉसिनि गामियाव दैबाना जाबाय थानाय खोनायो, दा बे दैबानाया माबोरै जायो?

जॉनाव दा बोसोरावनो दै बानाया खन्नै खन्थाम खारलां लायनांगौ दैलांसेयावनो, दा बेहाय जॉनाव माबाफ्राबो बेराथ खहा जायो

दाव फारै सोरनावबा दो गलाडो सोरनावबा अमाबो थैयो

सोरनाबा मोसौबो थैयो आरो सोरनाबा बेबादि खारस्लाबनो हाया मास्लाबनो हाया बेराथ जिनिस् माबा थाडो आरो

ऑफ्राय एखमबा लांस्लाबनोबो हाया माया, थाहै नांगौआबो रिलिफ थाहै नांगौ दैआबो बारनो हाया दालां गैया मा गैया दानाथ'

एखमबा बिदोनो बारनो मानो गिदिना थानांगौ बेरात गोजान थानांगौ एकदम बार'ग'रा साइदथिं हरैजायसो गिदिना थानांगौ, हरैजायबो लोमथेबावो दैआ लामाया

माबा दं बेहायबो खारनो माबायानो गैया नै देग्लायसो बोसोर थानायाव जॉख्रौ माबानिफ्राय नावजों लांफैदों

बेहायसो एसे मोजां जाबावदोमोन बारस'नाय मानाया, बेसोर नडाब्लानो देग्लायबो बेराट खस्ट' मोनाबगोन आरोखि

मोसौ मोसा थादों, थैमारदोंबो मोसौआबो

थैनानै दाना दैबानाजों सानै साथामसोनि बिदि थांदों आरो गलांनया

दा बेहाय देग्लाय बोसोराव बांसिन जाबांदोंसो आरोखि

बे दैबानाया बोसोरफ्रामबो जायो नामा?

बोसोरफ्रामबो जायो जानाया दै बानाया दाना बै दैबानायाबो मानि थाखाय जायो

बै गेट थानानैनि दाना गेटनि थाखायनो दाना बिदि जायो आरो गोदो बारा जायामोन जानायालाय दा बे

गेटनि थानानैनो बै हालादलनि माबायाव थानानै बेसोरनो बेराथ हगारहरो आरो दैखौ दा, बिदिनो थेथुमामना दोनसै साव हगारहरसै बिदिनो हरफ्रावबो

हरफ्रावबो लोमफैनाय जायो आरो

बेराथ खस्ट' मोन्नाय जायो दाना

दा बे खस्ट'यानो जॉनाव एसेफोर माबाफोर मोनब्लाथ' मोजां, दालांफोरबो मोना जेबो मोना दासिमबो दालांफोरबो मोना

गामिनिफ्राय बारलांनो दालांफोर गैया नामा?

गैया बारलांनो दा बेखौनो होफैनो मानो होनो दालांबो

दाथ' नावजोंसो बारो दै देरबा, जॉनाव जाहैबाय इसकल फरायनाय थानो नागिरब्लाबो बेराथ खस्ट' गथ'फ्राबो आरो सोरबाबो लोमजानाय मानायाववबो लांनो

दिगदार दैबाना जाबाय बे दैलां जाबाथाय एकेबारे गथ'फोरबाबो बारहोनोनो एकदम खस्ट' आरो

बे नावखौबो जावनांगौआबो माबा गैया, जाय फारा फारिसो जावनानै बारहोयै, एकमबा हरैजाय लांनो दोनफ्रांहैबाथाय सोरबा आनदायसैलाय, स्कुल थानोबो

आनदायो, बेबादिनो बेराथ खस्ट' मोनो आरो

बे दैबानाया बोसोराव खेबबेसो जायो?

दैबानाय जानाया बोसोराव खेबथाम एखमबा खेबन्नै

बेबादि जायो ऑफ्राय फिसा फिसा बानायाथ' अनेक बार जायो, ऑफ्राय बे खारनांनयाल' खेबथाम खेबन्नै जायो गिदिरालाय लोमनायफ्रा आरोखि

बे अखा हानायनि दैजॉल' जायोना बबेबा दैमानि नारखोनायजों?

बे अखाहानायजोंनो जायो बे दैमाजों अखा हानायजों बै नारखोबानाय माबा गेटनिफ्राय माबा हगार हरनाया

बे थारं दैमानिफ्राय, हालालनिफ्राय बे थारं दैमा गिदिरनिफ्राय जायो आरो

दैबानाया बेजोंनो जायो आरो अखा एसे हाबाथाय लोमखाव बायनानै जायो आरो

बे दैबानाजों माय आबाद बा मैगं थायगं खहा जायो नामा?

जायो खहाफ्रा बिदिनो जेबो मोना, दैआनो लोमबाय थायो नालाय बेनो खहा जायो आरो

दा बे दैबानाया गोदो गोदाय बांसिन जायोमोन ना दा बांसिन जानाय नुनो मोनो?

गोदो बारा जायामोन दासो बांसिन, दा एसे खस्ट' बारा जाबाय बे बान्दो बानायनायफ्राय आरो होजॉलाय हालाललायाव बान्दो बानायनानिफ्रायनो दा बांसि
खस्ट'

बांसिन लोमो आरो दा , गोदोबा बेबादि बारा लोमफेरामोन नखौनो, खममोन आरो दासो बेरात दिगदार जाबाय, बांसिन जाना होबाय दाना

बेफोरखौ दाना मा बेबस्टा खालामना हरो

दा मा सानो नोंथांमोना बे दैबानाखौ नोसिनि गामिनि दैबाना जानायखौ मा राहायै होबथानो हागोन? मा सानो?

जोंथ' सान्नायबाबोथ' बोरे होबथानो हाबावनो, हरैनि बे अखा हानाय मानायखौलाय बोरे होबथानो, मोनबा दालांफोर बानायना होबालाय मोजांमोन आरो

होमबाना एसे सुबुदा जायोमोन, बिदिनो गामिफ्राबो गथ'फोर लेखा फरायनो मानो बिनि थाखाय एसे राहाफोर जागौमोन आरो

दा फरायनाय मानायवनो बेरात खस्ट' जायो आरो दै बानानि थाखायनो

दा बे दैबाना जानायाव खहा जानायफोरखौ गभेरमेन्टफ्रा सुफुंनायनि माबाफोर राहा लाफेरबायदों नामा?

लायाखै लानायालाय जेबो होफैफेराखै दासिमबो मोना

गभेरमेन्टफ्रा जेबो होफैया जोंनो, सुबुदाखौनो हैफैयाखै दासिमबो

दा बे खहा जानायफोरखौ माजों सुफुंफिनगोन

बे खहा जानायखौ सुफुंनायाथ' फा सुफुंनो हाबावनो, बे खहा जानायखौलाय माहाय मोनफिनावबो जॉलाय, बेसोर हरफिनबासो जेनोबा मोनफिनाय जागौमोन
ना जोंडो

बोसोरफ्रामबो खहा जायो नामा?

जायो जानाया बोसोरफ्रामबो जायो,

नफ्रा लोमजोब थारो दा?

लोमजोबो जिजोबो, इनजुरफ्रानो जिजोब लायो लोमजोबनानै नासिं मानि

लोमजोबनानै बिदिनो सोरनाबा इनजुर गाबाय, सोरनाबा माबा गाबाय, सोरनाबा जिफोर गोमाबाय, बेफोरनिथाखायनो गोदोनिफ्रायनो माबाफोर लेखाफो

सिनथाय से गासिबो गोमा लांजोबनाय जायो सोरनाबा सोरना

सोरनिबा गथ'फोरनि सोरनिबा माबादि, ओरैबायदि जायो बोखारस्ताबनो हाया

बेरात उसुबिदा जायो आरो बेनि थाखायनो

बोसोरफ्रामबो बेरात खस्ट' मोनो नामा?

मोनो दा मोनो मोन्नायालाय, खस्ट'यानो बांसिन सो जाबाय दाना, गोदोलाय बिदि जाफेरामोन खस्ट'यानो

-- Free Translation --

I am Mandal Boro from Bwigriguri village and I am 45 years old

It has been reported that your village experienced flooding every year and what is the cause behind this?

Flood comes twice/thrice in a year causing destruction to the property and livelihood

Livestock get carried away with water and sometimes utensils are also swept away

Cattles die and personal belongings get wash away with water

Because you can not carry everything with you and we have to stay in relief camp we can not cross the river because it does not have a bridge

We have to take a longer route to get to the upper ground and sometimes it also gets blocked therefore moving is also a difficult task

This year we had been picked up by the rescue boat

hat help us to reached to the safer ground else we could have suffered more

We had to left behind the cattles and livestock some perish and some survive

and few get swept away

This year flood was huge

Does it come every year?

Yes it comes every year. What is the cause of this flood?

The construction of dam in the river earlier it was not there therefore occurrence of flood was rare

they stored the water and when there is heavy downpor they release the excess water by opening the sluice gate and instantly within a fortnight it gets flooded

We suffer a lot

We do not get support and help from anyone we are urgently in need of a bridge to cross the river

Is there any bridge to cross the river to reach the other side?

No we have to take a longer route to get to the other side and there have been rumours running that a bridge will be set up for us

Our everyday commute during flood is by boat, school going children and unwell individuals suffered greatly because

commuting by boat in the monsoon is very challenging since the water level is always high

And there is no one to operate the boat driving the boat also create a lot of hustle during the emergency

How many times flood comes in a year?

It came thrice or 4 times in a year

Small flood comes many times but the serious one where people have to move away from their homes come twice-thrice

Flooding happen due to heavy rainfall or some other external pressure coming from the big rivers?

Flooding happen due to the excess water discharge from the embankment during heavy rainfall

Water comes from the Tharang river and the dam is situated in Haloadal

Flooding occurs as a result of the excessive river water overflow caused by severe rains.

Does the flood affect the animals and crops?

Yes, flood cause severe damage to the vegetable crops and other plants we can not relish our farm produce because

maximum of the time the soil get submerged in water

Is flooding more common now than it was in the past?

Before the construction of Haloadal dam there was no occurrence of flood but now it is a common occurrence and people

had to suffer

I am unsure of what awaits us

I am unsure of what awaits us

What do think and what should be done to prevent the flood to happen in your village?

We can not stop the rain, but we can build a bridge over the river so that people may travel without difficulty even when there is a flood.

What do think and what should be done to prevent the flood to happen in your village?

That is the only assistance we sought

Because the school going children suffer lots of hardship during the flood because it is not possible for them to cross the river as the water level rises

Did the Government take any initiative to prevent the flood and offer support to cope up with the loss?

No,the Government has not taken any initiative so far

How are you trying to sustain with this loss?

We can not make up for the loss and pain we have experience, it takes time to restore everything and build our lives again

Do you suffer every year?

Yes every year the same thing happens

Do the house get submerge in water?

Yes it broke down the wall after entering our homes

It enters the house and damage everything the personal belongings clothes, documents etc.

Because you can not pick up and carry everything with you

The flood related damages are insurmountable

Every year do you go through the same sufferings?

Yes, now it has become worse.